

УДК 811.161.1

Т. А. Лютова,

филологический факультет,

Омский государственный педагогический университет

Научный руководитель: канд. филол. наук, доц. Ю. Ю. Литвиненко

Развитие общих и профессиональных коммуникативных компетенций иностранных студентов (на примере обучающихся медицинского вуза)

Аннотация. Статья посвящена вопросам методики преподавания русского языка как неродного для профессиональных целей в медицинском вузе. В ней рассмотрены некоторые подходы к формированию навыков профессиональной коммуникации иностранных студентов на русском языке, а также представлены задания, соответствующие особенностям будущей специальности обучающихся.

Ключевые слова: профессиональная коммуникация, диалог врача с больным, специальная лексика, формирование профессиональных речевых компетенций, русский как иностранный.

В основе обучения иностранному языку лежит формирование и развитие коммуникативных навыков, которые без связи с профессиональной деятельностью представляют собой «единство лингвистической, социолингвистической и прагматической компетенций» [3, с. 51–52]. Такие компетенции направлены на решение повседневных проблем в иноязычной среде, а также дают возможность приобщиться к достижениям культуры и науки народа, язык которого является иностранным для обучающегося. Иностранный язык для профессионального общения предполагает возможность личностного развития специалиста в иноязычной среде, а также решение специфических задач, свойственных конкретной профессиональной деятельности [1, с. 70].

Программа обучения иностранных студентов 2-го курса на базе Омского государственного медицинского университета (ОмГМУ) предполагает включение дисциплин, связанных с русским языком в профессиональной сфере, со 2-го курса обучения. Таким образом, студенты параллельно осваивают две дисциплины: «Иностранный язык (Русский язык)» и «Русский язык в клинической практике». Чтобы органично объединить изучаемый в рамках указанных направлений материал, мы предлагаем использовать рабочую тетрадь, включающую в себя задания, нацеленные на развитие общих и специальных коммуникативных компетенций.

При разработке тетради необходимо учесть блоки тем, входящих в программу курса «Русский язык в клинической практике»:

1. Анкетные данные больного.
2. Органы и системы органов человека.
3. Группы заболеваний.

Таким образом, обучающиеся сначала знакомятся с конструкциями, позволяющими собрать личные данные больного, далее — с жалобами, которые необходимо обобщить в виде симптомов, затем студенты учатся работать со специальной лексикой и конструкциями, необходимыми для вербализации диагноза на иностранном языке в устной и письменной формах.

Например, в рамках темы «Фамилии, имена и отчества» обращаем внимание обучающихся на некоторые особенности образования фамилий и отчеств и предлагаем выполнить следующие задания:

а) *Образуйте женскую/мужскую фамилию: Плисецкий — Плисецкая.*

б) *Напишите отчества: Дмитрий (Сергей) — Дмитрий Сергеевич.*

Важной при заполнении анкетных данных больного является лексика темы «Семья». В данном случае студентам необходимо актуализировать знания наименований людей по их родственным связям. Помимо этого, стоит обратить внимание на понятия «родной/неродной» в контексте описания семейных связей. В качестве заданий, связанных с этой темой, можно предложить студентам выбрать подходящее по описанию обозначение родственника из предложенного опорного перечня наименований:

1. Брат отца или матери — ...
2. Сестра отца или матери — ...
3. Дочь родного брата или сестры — ...
4. Сын родного брата или сестры — ...
5. Отец отца или матери — ...

Родственники: тетя, дядя, бабушка, дедушка, внук, внучка, племянник, племянница [2, с. 13–14].

Кроме того, обучающиеся могут поработать с текстом, включающим в себя сложное описание семейных связей, и попытаться назвать степень родства героев:

Здравствуй, меня зовут Елена. У меня большая семья: муж, старший сын мужа, моя дочь, моя мама и сестра. У моего мужа Виктора два сына, но с нами живет только старший — Максим. Моя дочь Аня любит играть с ним. Еще с нами живет моя мама Валентина и моя младшая сестра Катя.

а) Расскажите о семье Елены. Модель: Виктор — муж Елены.

б) Расскажите о семье Виктора, Анны, Максима, Валентины и Екатерины.

Аналогичным образом может выстраиваться работа с темами «Адрес» и «Номер телефона».

Важным при заполнении анкетных данных больного является логичное выстраивание диалога «врач — пациент». Несмотря на то, что многие из вопросительных конструкций представлены одной лексемой, они вызывают больше трудностей у иностранцев, так как студенты не всегда отождествляют отдельное слово с самостоятельным вопросом, что затрудняет определение места для повышения интонации в такой конструкции. В связи с этим необходимо познакомить студентов с базовыми вопросительными конструкциями и их вариантами:

Прочитайте пункты, заполните таблицу.

Фамилия. — Фамилия?	Какая ваша фамилия?
Имя. — Имя?	Какое ваше имя?
Отчество. — Отчество?	...
Возраст. — Возраст? Полных лет. — Полных лет?	...
Семейное положение. — Семейное положение?	...
Образование. — Образование?	...
Профессия. — Профессия?	...
Домашний адрес. — Домашний адрес? Район? Село? Улица?	...
Домашний телефон. — Домашний телефон? Рабочий? Мобильный?	...

Завершающим этапом работы является заполнение аналога фрагмента карты больного, включающего в себя все рассмотренные ранее разделы. По данным материалам может быть построен диалог или организована ролевая игра, в ходе которой одни студенты будут выступать в роли пациента, а другие — врача.

Таким образом, данная разработка позволяет органично соединить материалы курсов, направленных на развитие общих языковых и профессиональных компетенций. Важно, что сбор анкетных данных может быть полезен и в рамках обучения русскому языку для других специальностей, что делает материал универсальным и допускающим внесение необходимых изменений.

1. Богданова А. И., Веретенникова А. В., Солдатова У. В. Развитие профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции студентов нелингвистических направлений подготовки // Профессиональное образование в России и за рубежом. — 2019. — № 1 (33). — С. 68–78.

2. Дьякова В. Н. Диалог врача с больным : пособие по развитию речи для иностранных студентов-медиков. — СПб. : Златоуст, 2019. — 228 с.

3. Крылов Э. Г. Профессиональная иноязычная коммуникативная компетенция будущего инженера // Вестн. Перм. нац. исслед. политехн. ун-та. Проблемы языкознания и педагогики. — 2013. — № 7 (49). — С. 51–58.